

## CONTRIBUCION AL LEXICO GALLEGO Y ASTURIANO

### III

#### *Der. de abella.*

*abelloca*. *Digitalis purpurea*, en Rizal, *baloco negro* (el blanco es otra planta de flores semejantes, pero amarillas), en Hospital; *avelu-ria*, *abeloira*, en CF. Llamáranse así por lo visitadas que sus flores son de las abejas.

*balloco*. Planta parietaria. La dedalera o digital. FA.

*abilloca*. Agujero en el tronco de un árbol. Alvare.

#### *Del m. o. que el cas. anteverir.*

*entevear*. Empezar muchas labores y no llevar ninguna a cabo. Barcia.

*enteveada*. Cuento, invención, alieantina, requilorio o artilugio. Barcia.

*enteveado, a*. Antuviado. *Sempre andas asi enteveado*, dicese del que empieza las labores del campo antes que los demás vecinos y antes de tiempo. Barcia.

*enteveo*. Como *enteveada*. Us. sobre todo en pl. Barcia.

*entebido*. Pegajoso, cargante. FA. García de Diego, en DEEH, 6344, deriva esta palabra de \*stipire.

*entibieiro*. El propenso a hacer *enteveadas*. Barcia.

*intivioso, a*. Avaricioso, que lo quiere todo para sí. Maderne.

**Del m. o. que el cast. atesar.**

*ateijar*. Atracar. Apurar. *Atéijate, atéijate, que nada chá valer*. También se dice que *vai atejando*, el que sube fatigosamente por una cuesta. Variante, considerada como *mas basta: ateijoar*. Barcia. Cp. el cast. ant. entesado 'repleto, ahito de comida'.

*estixar*. Como *telar*. EA.

*estelar*. Ir hacia atrás. EA.

*telar*. Tesar (2 acep. del DA); tirar hacia atrás, echar atrás cualquier vehículo arrastrado por animales. EA,

*estaleijar, taleijar*. Dar atrás a la yunta: *taleija atrais a gado r*. Echarse hacia atrás una persona: *taléijese mais atrais*. Santa Cecilia.

**Del m. o que barlovento.**

*baravento, a*. Rápida y atropelladamente: *iba a baravento, sin mirar pra nada; facer as cousas a baravento*, en Barcia; *a bataaento*, en Santa Cecilia.

*valovento, a*. Que arde intensamente. FA.

**Del ár. baqor.**

*curin, crin, quin*. Voces usadas en Barcia para llamar al cerdo. Formas contractas de *bacorin*, dim. de *hácoro*, que tiene la etimología apuntada, según M. L. Wagner, *Biblos*, v. XVII, tomo II, p. 609-610.

*quina*. Esta voz se emplea para llamar a la cerda, y *quino* al cerdo.

FA. G. de Diego, en su *Lingüística general y española*, Madrid, 1951, p. 488, cita como onomatopéyica la palabra *corrín* 'cerdo' (de carr); pero puede muy bien relacionarse con las anteriores, así como *curricho*, voz que en La Guardia se usa para llamar al cerdo.

*Del céltico camb.*

*cambón*. Herramienta que se utiliza para extender estiércol. Consiste en un travesaño de madera armado de cuatro púas de hierro y enastado en un mango largo. Villalonga.

*cambota*. Pieza de madera que se atraviesa en la campana de la chimenea, para colgar las llaves, en Rizal. Cada una de las piedras que tiene la pared del horno, por su parte inferior, a ambos lados de la boca, en Bamio. *Pandulleira* grande, con una piedra agarrada en cada extremo que se cuelga en la cuerda del plomo, cuando la red queda muy aboyada para ayudar a calarla. La Guardia.

*cambelo*. Pieza de madera que forma la *raña*. Marin.

*camballudo*. Dícese del haz cuando tiene la atadura torcida para un lado, hacia el que se inclina cuando se transporta a costillas, produciendo incomodidad. V. das Meás.

*cambelas, facer*. Hacer eses al andar. Mercurín,

*cambuchar*. Juntar los muslos al andar. Puenteareas.

*gambuchar*. Andar con las piernas torcidas. Devesa.

*gambada*. Dícese de la pierna torcida en arco. Muras.

*cambelo, cambieito*. Cualquier palo o madero retorcido. Barcia.

*camal*. 2. Palo grueso de que se suspende por las patas traseras el cerdo muerto. DA. Este lo deriva del lat. *camus*, freno, bozal, pero por su significado parece natural que tenga el mismo origen que *chambaril* (en Barcia y en CF) y *chambrisco* (Parrochas)<sup>1</sup>. Esta etimología puede aplicarse también a la 3 acep. que la misma palabra tiene en el DA: Ar. Rama gruesa. Cp. *cama* en el citado DA.

*cambrar*. Encorvar una verdasca, para hacer cualquier objeto (cayado, barzón, etc.), después de calentarla. Pesqueiras.

*descambrar*. Desencorvar un objeto cambrado. Pesqueiras.

---

<sup>1</sup> *Kambariṣu*, en Cartaxo; *šamaríḷo* en Atouguía da Baleia; *chambrico* en Santa Cecilia.

*cambeiro*. Sendero lleno de revueltas y altibajos. Parrodiás. Cp. *cambero* en DA.

*camba*. Gancho de madera para ensartar las truchas pescadas. Martín.

*cambada*. Conjunto de truchas ensartadas en un gancho de madera. Barcia.

*acamboar*. Encuartar. Pesqueiras, Ch.

*cambela*. Rebaje curvo que lleva el yugo para acomodarse al cuello del animal. Seoane.

*cambillón*. Cada una de las entalladuras que, en número de seis—dos para cada coyunda y dos para el *tumoeiro* o barzón—, lleva el yugo. Seoane.

*camelo*. Cada una de las prominencias del yugo (*castelos*, en FK). Vllaquinte.

*Del lat. cannobem.*

*cánaba*. Parroquiano, el que compra siempre en la misma tienda. FA.

*cániha*. Negocio, 3 acep. Barcia.

*escanabeo*. Reparto proporcional. FA. Acción y efecto de *escanabear*, en Barcia.

*escanabear*. Dividir en partes un conjunto de cosas con arreglo a un criterio determinado, por ej., un rebaño de reses, en grandes y pequeñas; también los bienes de una partija. Barcia.

*Del lat. carpere.*

*carpiar*. Cardar, 1 acep. en Barcia; *escarpear* en Martín.

*carpear*. Esponjar la lana con las manos para ponerla en disposición de ser cardada, en San Troeado; *escapiare*, en Cunlela, *escarpullar*, en Paredes; *escarrapitar*, en La Gudiña.

*escarrapizar*. Saltar en pedazos una cosa por efecto de un choque. Barcia.

*escarrapizarse*. Vocear, hablar de prisa, gritar apresuradamente. GR. *carpenta*, *dar unba*. Dar una carda. Barcia.

*Del tema carr- 'piedra' (1)*

*carba*. Especie de roble, de hoja menuda y mala calidad de madera. Santa Cecilia.

*carbizo*. Sal. Roble basto que produce la bellota gorda y áspera, y que tiene la hoja ancha como la del castaño. DA,

*gorbiza*. Ast. Brezo, 1 art. DA.

*gorbizo*. Brezo bajo y de flor morada' en RC. Partícula de cualquier substancia que se introduce en los ojos o cae en un líquido. FA.

*carpaza*. Cisto. Género de plantas parásitas. Jara. C.

*carpazo*. *Cytinus hipocistis*-, en Rua-Petín; *carpaza branca*, en V. de Taboada.

*carpacona*. Nombre que dan en algunas comarcas a las montañas. C.

*carpanza*. El pueblo dice que esta planta da tres floraciones: *maiola*, *agustina* y *setembra*; en realidad confunde tres variedades' la *Erica cinerea* L.; la *Ericoides vulgaris* Salisbury o otra no identificada. Barcia. *Carpizo*, en Pesqueiras.

*carpanceira*. Terreno de *carpanzas*, en Barcia; *carpancedo*, en Moreira.

*queiroa*. Cisto, jara. C.

*queirotas*. Especie de gancella grande y seca. FA. En Barcia, equivale a *carpanzas*, en frases como 'botar as vacas as queirotas'; pero para el sentido concreto, se usa exclusivamente aquella<sup>1</sup>.

*queiró*, *queirós*, *queiroga* (ésta, us. también en Martín). Urze de mato (*calluna vulgaris* Salisbury). CF. Teiró, en Monte dos Sapos.

*queirotal*, *queiroteira*. Terreno de *queirotas*, en Barcia; *queirogal*, en Riucabo.

Al mismo tema debemos referir toponímicos tales como *Queirogal* que J. M. Piel, Miscelanea de etimología portuguesa e gallega, 282, siguiendo a Meyer-Lübke, REW 9920, deriva de *quadro*, -one.

---

(1) V. Wartburg, FEW, II, I, p. 411 a.

<sup>1</sup> Distínguese, en cambio, en este pueblo la *queirota branca*, planta herbácea que se da a los becerros como diurética.

*Der. de escouciar.*

*escaciar, escacejar* Pernear, en Barcia. *Escacianar*, hablando especialmente de un animal moribundo, en Maderne.

*escazarexar*. Agitar las éxtremidades como para defenderse de un peligro: un insecto patas arriba *escazarexa* para recobrar la posición normal. FA.

*escazabellar*. Como *escaciar*, en Barcia, *escazabiñar*, en Maderne.

*cazapellar* Meterse en lo que no importa. En Oviedo, *caciplar*. FA.

*cazapeliar*. Cazcalear. Barcia.

*caciquiar, cacicar*. Andar Andar de un lado para otro, chismorreando. Barcia.

*escazabello*. Aplicase al niño propenso a pernear, en Barcia *cazabiñas*, en Maderne; *cazabín*, en Barcia.

*gazafo*. Mocosuelo. Niño atrevido, que pretende hombrear. C.

*cazapelleiro*. Entrometido. FA.

*cazapelo*. El propenso a *cazapeliar*. Barcia.

*cazobeya*. Pato de mar, que nada y anda a saltos, como a la pata coja. FA.

*cazabiña*. Chinche de campo, en el brezo blanco. Barcia.

*Del germ. falda.*

*feldrello*. Mengajo, en Louredo; *faldramento*, en Adalán; *falamendro*, en V. das Meás y en GR.

*feldrelleiro*. Andrajoso. La Guardia.

*esfalamendrar*. Descalandrajar. V. das Meás.

*Del lat. faluppa.*

*falopa*. Copo de nieve. Terrón de estiércol. Barcia.

*zalopa*. Copo de nieve, en Parrochas; *falampo*, en Mercurín, *felepa*, en La Gudiña; *ferrepa*, en Muras; *felerpo*, en Codeseda; *pifarro*, (metátesis de *farrípo*), en Ferreira.

*falopear*. Nevar. Barcia.

*falopada*. Terrón de estiércol, en Barcia; *zalapada*, en Sanguineda.

*Del gem. harpian.*

*esfarlipada*. Dícese del árbol, especialmente el olivo, que ha quedado casi sin ramos, al varearlo brutalmente o por otra causa. Souzel. Metátesis de *esfarpelada*.

*espilfarrar*. Destrozar, rasgar, hablando de la ropa. Malgastar. Vilela. Metátesis de *esfarlipar*; cp. *pifarro* < *farrípo*, cit. supra.

*despilfarro*. Destrozo de la ropa u otras cosas, por desidia o desaseo. DA.

*despilfarrar*. Consumir el caudal en gastos desarreglados; malgastar, malbaratar, en DA, que hace referencia al cat. *espifarrar*.

*Del lat. ilia.*

*desllergas, cellergas*. Cosquillas. En Ribadeo, *telergas*. FA. (<de *illarga*.

*Del lat. laesus.*

*leijenço*. Grano, 6 acep., en Marín; *leijenzo*, en Aguas Santas.

*arlijarse*. Lesionarse. Mones.

*lujo*. Partícula que penetra en el párpado e irrita el ojo. Cr:stimil.

*lixo*. Polvo. Mota. Partícula insignificante de alguna cosa. Barredura. C.

*lixugar*. Ensuciar. Manchar. C.

*lijar*. tr. an. Lisiar, lastimar. U. en Sant. DA.

*lijo, ja*. (Tal vez de una derv. del lat. *luum*, lodo, en gall. *lijar* y *lijar*, ensuciar, manchar). adj. ant. Lijoso, m. ant. Inmundicia. DA. No me parece acertada esta derivación de la Academia ni tampoco la de *lix* o *lixa* que trae C. de Figueiredo, fundándome en la acepción que le dan a la palabra mis vecinos los barciegos. En Barcia se dice que '*non tén lijo*' el cerdo acabado de matar, cuando al abrirlo no se le encuentran cálculos, cistecercos ni lesión alguna; lo mismo se dice de otros animales, de personas y de cosas cuando están sanas y limpias de elementos extraños. Nótese igualmente la acepción que *lujo* tiene en Cris-

timil: el sentido propio no es el de suciedad, sino más bien, el de partícula lesiva.

*lerso, a.* Lesionado. *Ficou lersa a perna* (sin movimiento). Santana.

*lercioso.* Temeroso. Dícese especialmente de los castaños que por su altura y por estar situados al borde de precipicios, dan temor al que sube a ellos (son propicios, debe entenderse, para ocasionar lesiones). Barcia.

*llarcioso.* Miedoso, tenebroso, sitio solitario. FA.

#### *Del m. o. que lavandera.*

*lavandisca.* Aguzanieves, en Camposancos; *alvardeira* (alteración, quizá, de *lavandeira*, nombre que se le da en Barcia), en Martín. La misma ave recibe los nombres de *alindadora* (porque anda alrededor del ganado vacuno, figurando que lo alinda o pastorea), en Barcia; *devandoira* (<devanar), en San Trocado, de donde *rebandoira*, en Martín, con la evolución d>r, señalada por por mi en HE, II, CEG, XVIII, p. 86.

#### *Del lat. lupu*

*atoubear.* Hablando del zorro, espantarlo gritando, Avergonzar a una persona, echando en care sus defectos, generalmente, desde lejos. Vilela<sup>1</sup>.

*toubear.* Andar buscando algo a tontas y a lócas: *andas por aló toubear* (se dice al que salió a buscar las vacas), —*as vacas na corte.* Moimenta, Cospeito.

*oubiar.* Apetecer una cosa de comer que está a la vista. FA.

*oubear.* Aullar. Dar aullidos. C.

*uivar.* Dar uivos. Fig. Brevejar, vociferar, en CF.

En Navia de Suarna, donde estuve en 1934, me dijeron que en el Cebrero llamaban *atoube* al lobo. En Piedrafita, adonde fuí segui-

---

<sup>1</sup> Las palabras de esta localidad me las ha comunicado el culto Profesor mercantil D. Egduno García.



damente, no conocían esta palabra, pero ella es muy posible, como variante de la forma 'ôóbu, corriente en Asturias. Teniendo en cuenta que este sonido, según R. Menéndez Pidal, Dialecto leonés, varía entre la t palatal pura y las africadas ts y tch, nada tiene de particular que en zonas limítrofes esa t palatal haya sido oída como t pura y šóbu haya dado *atoube*. Para la evolución *atoubear* > *oubear*, cp. los casos de aféresis citados en mi art. I, frecuentes en el lenguaje rural de todas partes; así, en port. *eibão* (Carraçado de Montenegro), por *gueivão* 'oiopéndola'.

*Del lat. muigere.*

*remollo*. Ubre, en Barcia; remoyo, en FA.

l e ô e m u θ í θ a . Leche recientemente ordeñada. FK.

*moseja*. Dícese de la vaca que no está preñada ni criando y, sin embargo, da algo de leche. Villaquinte.

*moceja*. Aplícase a la vaca que está sin dar leche. Us. poco. Barcia.

*mosea*. Vaca que por estar muy adelantada en la preñez da ya muy poca leche. RC.

*mocejar*. Mugir la vaca por la cria. Moreira.

*Del ibér. murua.*

*amuricar*. Hacer morenas de maíz. V. de Taboada.

*amaroucar*. Formar el pico de la hacina. Rematar los *medouchos*, atándolos por la punta, después de doblarla para esconder la espiga. Amarrar atrás, a la trenza, el pañuelo de la cabeza. En general, rematar cualquier cosa, reuniendo sus partes y apretándolas en una forma mas o menos habilidosa. Pesqueiras.

*maragouzo*. Meda pequeña que se hace en la misma tierra en que se coge el trigo, con las gavillas, en cuanto estas se van atando, en FA; *maragouto'* en Tapia. Cp. *marouza*, en HE, I, CEH, XIII, 187.

*Del lat. muticus.*

*moucar*. Podar un árbol de la mitad para arriba. Villaquinte.

*demoucar*. Podar un árbol, dejando solo la copa. Fig. Meter ruido.

Barcia.

*remoucar*. Podar. Rizal.

*esmoucar*. *esmochenar*. Como *demoucar*. Barcia.

*esmouchar*. Como *esmoucar*. Despuntar plantas. Barcia.

*esmotenar*. Desmochar ramas, en Barcia; despuntar los nabos, en Maderne; hacer bocados al pan, quitándole pedacitos, en Villiquinte.

*esbotenar*. Prov. minh. O mesmo que esboicelar. CF.

*esmozar*. Podar. Cortar las ramas de un árbol para que fructifique mejor. C.

*esmoucelar*. Desmochar, 1 acep. Hablando del pan, decentarlo, partiendo un cacho con las manos. Barcia.

*esmouciar*. Sacudir la cabeza al ganado, especialmente el vacuno, en Tapia; *mocear*, en Barcia.

*escadamojar*. Sacudir la cabeza y el rabo el ganado, especialmente el vacuno, en Barcia; *escadramojar*, en Martín.

*escadramouzar*. Meter ruido, especialmente el ganado en sus cuerdas. Barcia.

*escadamoucar*. Meter ruido. Barcia.

*escadamoucado*. Aplícase al árbol viejo y con las ramas destrozadas. Barcia.

*amucar*. Fastidiar. FA.

*moca*. Cachiporra. C.

*arremoucar*. Quedarse las avejas con la cabeza baja, sin querer andar. Oimbra.

a m o u ê á r e . Bajar la cabeza, hablando del ganado. Gondar.

*camoucha*. Cabeza, en Barcia; *calamoucha*, en Maderne.

e s k a l a m o u ê á r e . Descalabrar. Rebordaos.

La opinión de Jud y Steiger, R., XLVIII, respecto a la posibilidad de que un prefijo *esca*, de origen desconocido, haya entrado en la formación de ciertas palabras, como *escamujar*, aunque es refutada por G. de Diego, Contribución, 217, parece muy verosímil, a la vista de formas como *escadamoucar*. En cuanto a *camoucha*, pare-

ce preferible considerarla como una forma sincopada de *calamcucha*, que trata de relacionarla con *camota*, si es que para esta hemos de aceptar la dudosa etimología *caput* que da G. de Diego en ob. cit., 104.

*Del lat. naris.*

*nareco*. Nariz. La Guardia.

*naroca*. Narizota. Barcia.

*narouco*. Prov. trasm. Estúpido, palerma. CF.

*narnejo*. Gangoso. Barcia. *Narejo*, en Guitiriz.

*narnejar*. Ganguear. Barcia.

*narnios*. Labios gordos. FA.

*narniada*. Golpe en la cara. FA.

*narafotudo*. Morrudo y narizón, en Barcia. Compuesto de *naroca* + *nefrudo* 'morrudo' (en Barcia), der. de *nefres*.

*Der. del gall.—por. nu*

*desnuire*. Desaparecer, hablando de un árbol (desnuíu); *andar desnuido*, mal vestido, hablando de personas; mal alimentado, hablando de animales. Belver.

*desnibirse*. Deshacerse de la compañía de una persona pesada Martín.

*De la raíz pala.*

*palandroeiro*. Aplícase a una casa vieja y destartalada, Fig. Hombre alto y desgarbado. Barcia.

*palandraque*. Se dice de cualquier edificio destartalado; en sentido figurado, del hombre o mujer altos, desaseados y en estado de decadencia y ruina. FA.

*palandarte*. Hombre o mujer desgarbado. FA.

*Del lat. pensum.*

*penzo*. Desigual, torcido. Aplícase principalmente a las faldas de las mujeres, en FA. Torcido, inclinado hacia un lado, en C.

*pencio*. Aplícase a la persona o animal que tiene un hombro mas alto que otro. Barcia.

*penciar*. Inclinarsse por su peso, o *madeiro pencia pr'aquel lado*. Barcia.

*Del m. o. que pizca.*

*biscardo*. Cria de la trucha. Variante, *bisgardo*, que se aplica a todo niño o animal pequeño. Barcia.

*biscallo*. Cria de la trucha, en Aguas Santas; *bizcardo*, pl. *bizcartes*, en Santa Cecilia.

*biscallo*. Comida que lleva el pájaro en el pico, para sus póllos. *Pesqueiras*.

*bizcate*. Chapuz, 1 acep. La Guardia.

*biscardo*. Jaramugo. Pececillo muy pequeño. C. *Discarda*, en Puebla de San Julián.

*biscato*. Pequeña porción de un terreno o de otra cosa, en Fonsagrada, Aynt.; *miscato*, en Barcia.

*pisco*. Petirrojo. Nigran.

*pízco*. Sant. Jaramugo, en DA, que lo deriva del lat. *piscis*.

*Del lat. praesidia.*

*preseja*. Nombre común y familiar de cualquier recipiente. Variante; *preceja*. Barcia.

*Del lat. rapsare.*

*rousoña, pitarronsoña*. Juguete que se forma cubriendo media cáscara de nuez con un pedazo de pergamino o badana, en cuyo centro se inserta una crin larga, llevando los extremos a un palito con mortaja. Al moverse, describiendo un círculo, produce un ruido algo parecido al del abejorro. FA.

*ransoña*. Roncera, 1 acep., hablando de persona o animal. Martín.

*ransoño*. Roncero, Barcia.

*ransoñar*. Roncear, 1 acep. Barcia.

*arransoñado*. *Estar o andar*. Andar a sombra de tejado. *Estar ron-  
ceando*, a la espera de salirse con su intento. Barcia.  
*ransir*. Arrastrar con trabajo un peso grande. FA.

*Del lat. rastrum.*

*rostro*. Rastro, 3 acep. Dental, 1 acep. Barcia.

*rostrollo*. Hierba que nace en los sembrados: o pan ten muito ros-  
trollo. Pesqueiras, Ch.

*rostrallo*. Deshecho, 1 acep. Rizal.

*restrella*. Restrojo, 1 acep. Mercurin.

*restrelo*. Castaña que cae por sí antes de varear, en Hospital; *casta-  
ñas estreladas*, en Pesqueiras.

*reste*. f. Ramaje, follaje: *planta que hota muita reste*. Nigran.

R. Menéndez Pidal, en su Gramat. hist. esp. 6 ed. p. 190, deri-  
va rastrojo de *restuculu* (<*restare*), citándolo como ejemplo de adi-  
ción de *r* tras *st*. La etimología propuesta por Meyer-Lübke, REW,  
7079, *rastru*, la encuentran dudosa varios autores, entre ellos FK,  
p. 84. No obstante, es muy verosímil que el pueblo haya pensado  
en el rastro que deja el segador, mas o menos acusado (cp. el ver-  
bo *arrastrar*, cit. infra, en der. de *stipa*), según su curiosidad, más  
bien que en el resto que queda de las mieses, idea más abstracta  
y, por tanto, mas difícil de ocurrirle espontáneamente al campesi-  
no. Creo que apoyan esta opinión los labriegos de Pesqueiras, que  
usan el verbo *restrollar* en el sentido de 'encamarse las mieses' (o  
*trigo está restrollado polo vento*), y los de Adelán, que hablando de la  
hierba, dicen que está *arrostrallada* cuando está abatida u hollada  
de los animales. Cp. también las formas *arrestroyarse* 'arrastrarse  
por el suelo de risa o de dolor', y *arrostroyarse* 'echarse a rodar por  
una cuesta o un prado', en FA.

*Del lat. rheuma.*

*remar*. Supurar. Barcia.

*remela*. Substancia marelada ou esbranquiçada, que se forma gene-  
ralmente nos puntos lacrimaes. CF.

*romela*, Legaña. Pesqueiras.

*Del lat. revellere.*

*revellar.* Marchitar. V. de Taboada.

*revellecer.* Arrugarse las frutas o las patatas. Barcia.

*revellirse.* Ajarse, avejentarse. C.

*enrèbuir.* Arrugar. Secar. GR. (Por *enrevellir*).

*Del lat. revindicare*

*revengueita, á* A la rebatiña. A porfía: *andan á rebengueita, a ver quèn ha poder mais.* Barcia. Cp. *revenguecha*, en GD. Contribución, 514.

*Del lat. salix.*

*zade.* Sal. Especie de mimbre de tallos delgados, que crece junto a los arroyos. DA.

*zao.* Arbusto, especie de sauce, en C.; *sau*, en Barrancos.

*sao.* Labiérnago. DA.

*zarzo.* Sauce. Barcia.

*azaoz.* Especie de sauce. (*Salix fragilis* L.) Navafría, Sal.

*Der. de San Juan.*

*souana.* *Digitalis purpurea*, en Palas de Rey; *sabán*, en Mercurin. Llámase así por la costumbre de enramar con ella las puertas la víspera de San Juan.

*Der. de sopo.*

*ensaparse.* Atascarse las piedras del molino, cuando el grano está húmedo o lento. Quinta Nova.

*enzaparse.* Meter el pie excremento FA.<sup>1</sup>

*enzapeirarse.* Pisar excremento inadvertidamente. Riucabo.

---

<sup>1</sup> Estas palabras, en mi art. I, han sido puestas, equivocadamente, entre los der. de *cippus*.

*zaparse*. Como *enzapeirse*. Meterse uno donde no lo llaman. Barcia.

*zapón*. Torpe, pelmazo' entrometido. Barcia.

*zapejar*. Salpicar de agua a una persona al batirla con las manos o con una cosa cualquiera. Chapotear, 2 acep., en Barcia; *eszapejar*, en Maderna.

*zapuchar*. Batir el agua con los pies o las manos. Lobaces.

*saparruda*. Achaparrada, rastrera, hablando de una planta. Salomonde.

**Del lat. *sebum*.**

*cebullo*. Pedazo de tocino que se saca al cerdo en el extremo posterior del espinazo, entre los jamones. Mones.

**Der. de *sesgo*.**

*jesgado*. Sesgado. Villaquinte.

*injizgo*, ó. Al sesgo. Parrochas.

*e n š i r x á r*. Sesgar, 2 acep. Corzans.

*jèrgo d' un ollo*. Bizco. Neiro.

*resgo*, El que padece estrabismo en los dos ojos, en Tapia. Puede ser un metátesis de la anterior, influida por *besgo* < *versicu*.

**Del lat. *spargere*.**

*esparecer*, *espairecer*. Distrahir, entreter, en CF, que lo cree der. de pairar. Cp. la 3 acep. del cast. esparcir.

*espalecerse*. Distraerse. Desperzarse. Barcia.

*esparreger*. Esparcir, 3 acep. Rubiá.

**Del germ. *stampon*.**

*estampanar*. Aplastar, deshacer a golpes. Barcia.

*estrampanar*. Estampar, 3 acep, r. Tumbarse. Gegunde.

*estañinar*. Como *estampanar*. Barcia.

*estampiñar*. Aplastar. GR.

*Del lat. stipa.*

*estibo.* Ería. Barcia.

*estivada.* Parte de un monte en condominio que se parceia y se cava para una cosecha de cereales, restableciéndose luego el aprovechamiento común sin cultivo, en Berres. Montoncillo de terrones secos que se queman, en C.

*estivadar.* Hacer *estivada*, o sea, roturar un monte, en Berres. Quemar los terrones cavados en un monte para convertirlo en labradío, en C.

En composición con *rastrum*:

*restreva.* Campo de rastrojo. C.

*resteva.* Campo de trigo, centeno, etc. después de efectuarse la siega. C.

*restrequeira.* Tiempo que permanece un campo en rastrojo. C.

*rastabeira.* Rastrojo, 1 acep. Corzans.

*restebo.* Clase de maíz, de color negro. Quintáns.

*restroballo.* Residuo o deshecho de alguna cosa, en Barcia; *restoballo*, en C.; *resteballo*, en V. de Tabaoda; *retoballo*, en Parrochas; *resco ballo*, en Rubiá.

*restrebar.* Volver a labrar una heredad del mismo fruto recogido en ella últimamente. Parir una hembra dos veces dentro del año, en Barcia. En Maderne significa, además de esto, también *arrastrar*.

*restebar.* Labrar el rastrojo del centeno. Quintana.

*arrastrar.* Dejar una finca poco curiosa después de efectuar en ella alguna labor, como la siega o la recolección de las patatas: *deijou todo arrastrado*. Barcia.

*Del lat. terrescere.*

*atarrecer.* Sentir pereza o repugnancia para hacer una cosa. Barcia.

*atarracido.* El que atarrece hacer las cosas. *Eres bien atarracido*. Barcia.

*terrejir.* Repugnar una comida, que tiene mucha grasa o sal, por ejem.: *terrejume, que non-o podo comer*, en Riucabo; *esterrejir* en Martin.



*terrejiu*. Terror. Estremecimiento de terror. Barcia.

*terrexido*. Aterrado, FA.

*terragido*. T. da Gaia. Terror; espanto; conmocao. CF.

*tarrafiu*. Atrocidad. Acción inhumana. Apuro. *Grandes tarrafius fijeron.*

Pásase uns terrafius cum traballo que quer facer e non pode.

Famelicao.

*tárrafia*. T. do Fundao. O mesmo que pirraca. CF.

*Der. de tolo* < *tollere*.

*ó chou*. Al azer, a. acaso. Barcia.

*choin, iña*. Bobo; cándido, 3 acep. Barcia.

*choyo*. Us. en Ast. y Gal. por los artesanos para designar el trabajo de poca monta. FA. (O surgido al acaso, diríamos nosotros, una vez intuida su etimología).

*Del lat. tragula*.

*trela*. Especie de argolla de madera que tienen las cuerdas de atar haces en un extremo, en lugar de gaza, para amarrar el otro pasándolo a su través. Villaquinte.

*tralla*. Cuerda gruesa con respecto al tejido de la red, que se pone a esta para hacerla mas resistente. Marin.

*entralladura*. Cosedura que une la red a las relingas. La Guardia.

*entrallar*. Coser la red a las relingas. La Guardia.

*entrallo*. Tejido con que se *entralla* y del que se hacen los sostenes de las piedras que, para calarlas, llevan ciertos artes de pesca. La Guardia.

*De lat. vara pullus*.

*garipolo*. Aplícase a un arbol con pocas y ruines ramas, especialmente si es alto, en Barcia; *garipoulo*, en Paíme.

*garipolada*. Ramaje: *muita garipolada ten o arbol*. Haz pequeño. Barcia.

*garipolo*. Haz pequeño, de leña, hojas. etc. Santa Cecilia.

*garipola*. Cumplido, en FA. *Vir de garipola*, dícese de la mujer que no trae dote al matrimonio: *ves de garipola*, en Maderne.

*De der del lat. volvere.*

- svorcallarse*. Revolcarse por el suelo. Barcia.  
*revorquillar*. Revolcar. Rubiá.  
*volquiñón*. Vuelco. Busto.  
*borcallón*. Borbollón. Bocanada (de sangre). V. de Taboada.  
*envorca*. Terrón de estiércol, en Parrochas; *envolta*, en Rizal.

Las abreviaturas empleadas son las mismas de los artículos anteriores. A las listas de pueblos debe añadirse la siguiente:

- Atouguía da Baleia. Peniche. Port.  
Barrancos. Port.  
Belver. Gavião: Port.  
Cartaxo. Port.  
Cunlela. Oliveira de Erades. Port.  
Famelicao. Anadia. Port.  
Gondar. Amarante. Port.  
Monte dos sapos, Mértola. Port.  
Neiro. Fonsagrada. Lu.  
Oimbra. Verín. Or.  
Quinta Nova. Pinhel. Port.  
Rebordaos. Braganca. Port.  
Salamonde. Vieira de Minho. Port.  
Santana. Sezimbra. Port.  
San Trocado. La Estrada. Pont.  
Souzel. Port.  
Vilela. Taboada. Lu.

ANIBAL OTERO ALVAREZ